



اقتراح (شماره هشتم)

درباب تدریس فارسی عمومی در دانشگاه

چرا زبان فارسی امروز را باید با تمام قوی نگاهداشت؟

اشتباه طرفداران افراطی زبان فارسی

شک نیست که زبان فارسی امروز، با همه فصاحت و کمال و دل ربائی و گوش نوازی که دارد، از جنبه علم و فن و صنعت، دارای کمبودهایی است که میتوان، به آسانی ولی با دقت و حوصله و متانت و مشورت با اهل فن، آنها را از میان برد و البته فعالیت بیشتر از طرف فرهنگستان زبان لازم است.

چرا باید این زبان را به همین کیفیت و رنگ و رو حفظ کرد؟

۱ - زیرا تمام فرمانهای شاهنشاهان و تمام اعلامیه ها و نطقهای رسمی و دینی و حزبی و ادبی بدین زبان است.

۲ - زیرا تمام سخنرانهای علمی و ادبی و آموزشی نوباوگان و نوآموزان و دانش آموزان و دانش جویان بدین زبان است.

۳ - زیرا همه فصحاء فارسی زبان و فارسی دان به این زبان سخن میگویند.

۴ - زیرا همه نویسندگان و مولفان و مخبران روزنامه ها باین زبان می نویسند و سخن میرانند.

* جناب آقای حبیب‌اله آموزگار وزیر سابق فرهنگ - سنا تور سابق، از رجال دانشمند ادب و سیاست.

۵ - زیرا همه مسابقه‌های ادبی و گفت و شنود انجمن‌های شعرا به این زبان است.

۶ - زیرا این زبان، زبان مولوی (خداوند عرفان و تصوف) و زبان سعدی (پدر فارسی

امروز) و زبان حافظ (چشم و چراغ فارسی امروز) است .

چرا من زبان مولوی و سعدی و حافظ زبان امروز بودن را، آخر همه دلایل قراردادام؟
زیرا آن سه زبان با آنکه همگی متخذ از قرآن و حدیث پیغمبر و یا بعضی اشعار و ادبیات
عرب است، با وجود این نسبت به زبان محاوره و مکالمه مردم روشن‌فکرو باسواد امروز کمتر
لغات در اصل عربی دارد!

نمونه‌ای از مولوی:

زین سبب غیری بر او بگزیده‌ای

تو بتاریکی علی را دیده‌ای

نمونه‌ای از سعدی :

علی‌الخصوص که پیرایه‌ای بر او بستند

حریف مجلس ما خود همیشه دل میبرد

نمونه‌ای از حافظ :

عرض خود میبری و زحمت ما میداری

ای مگس عرصه سیمرغ نه جولانگه نوست

نمونه‌ای از انشاء یکی از بهترین مجله‌های فارسی (ماهنامه تحقیقی گوهر) شماره اخیر:

«برای استادان زبان و ادب پارسی و بطور کلی همه صاحب نظران بصیر و خبیر فرصتی مناسب
و مجالی مساعد در میان است که در کفایت این مهم، بیاری دانشگاه‌بشتابند و به هدایت و
ارشاد سازمانهای آموزشی عالی برخیزند»

پوشیده نماند که در انتخاب این چند نمونه ذره‌ای فکر یا تفحص نکردم و انتخاب و
تعمد هم نداشتم و بدون تأمل و ناگهانی بنظرم رسید که نقل کردم، چنانکه نمونه زیر را هم
از روزنامه «اطلاعات» بی تأمل و ناگهانی بچشمم خورد و نقل می‌کنم:
«نظر کارشناس تصادفات که نظر کاردان فنی را در مورد مقصر نبودن راننده تأیید
کرده بود تکمیل شد»

حالا ای خواننده عزیز که بزبان فارسی امروز علاقه مند هستی، خود از این نمونه‌ها دریاب که
زبان محاوره و خامه نویسندگی امروز، بیش از آثار ششصد هفتصد سال پیش لغت در اصل
عربی دارد که لازمه کمال و رسائی و فصاحت و بلاغت زبان فارسی شده است با وجودیکه
دو ثلث نمونه‌های مذکور کلمات در اصل عربی است با وجود این در مقام مقایسه با لغات
در اصل پارسی، ثابت و مدلل شده که نزدیک سه هزار کلمه از پارسی (قبل از اسلام و بعد
از اسلام) وارد زبان عرب شده در صورتیکه کلمات اصلی و مجرد زبان عرب از دو هزار
بیشتر نیست!!

برای اثبات و صحت این مقایسه شما را بمراجعه و مطالعه مقدمه چاپ چهارم فرهنگ

آموزگار توصیه می‌کنم.

این مقایسه با این تفاوت است که عربهای، عاشق زبان خود، صدها کلمه فارسی را معرب کرده‌اند بدین گونه که اولاً چهار حرف (پ - ژ - چ - گ) را به حرفهای عربی (ب - ز - ج - ک) تبدیل کردند ثانیاً وبعلاوه بیشتر کلمات پارسی را با تبدیل یا اضافه حرف عربی تحریف و تعریب کرده‌اند مانند : آب ریز (ابریق) آب بهاء (ابهت) ارزش (ارش) سترک (استبرق) تویله (اصطبل) ستون (اسطوانه) کلید (اقلید) نمونه (انموزج) بابونه (بابونج) برنامه (برنامج) بریت (بربط) بت (بط) پیاده (بیدق) بنفشه (بنفسج) تراوش (ترشح) تری (طری) ترانگین (ترنجین) توراهه (تره)

برای نمونه چند لغت از الف - ب - ت - نوشتم و مجموع آنها سر به سه هزار کلمه می‌زند.

آن وقت در مقابل عمل عرب ها ببینید استادان و ادیبان ما چه معامله با لغات در اصل عربی می‌کنند!!

گروهی بمجرد تقلید یا تعصب یا خودنمایی اصرار دارند که تمام لغات در اصل عربی (مصدر باب مفاعله) که در عربی بفتح حرف سوم است و در لهجه شیرین فارسی به کسر حرف چهارم تلفظ می‌شود به اصل عربی برگردانند، غافل یا بی‌توجه به اینکه در این کلمات حروف مخصوص زبان عرب است که باید اگر به عربی برمیگردند آن حروف را هم با تجوید عربی و از حلق تلفظ کنند یا زبانرا روی دندان ها بفشارند یا لبها را غنچه کنند و دیگر قاعده ها !!

آیا آن آقایان این کار را می‌کنند؟؟ آیا این استادان دانشمند که یا واعظ و اهل منبرند یا شاغل کرسی استادی یا روحانی خوش نما، در کلمات زبان عربی: مانند لغات مطالعه، مصاحبه، مباحثه، محاوره، محاسبه، مزارعه، مذاکره و صدها مانند اینها رعایت قاعده زبان عربی را میفرمایند؟ آیا این آقایان که رعایت قاعده زبان عرب می‌کنند و اصرار و تعصب بخرج می‌دهند، حروف ص - ض - ط - ح - ت - ذ را هم عربی تلفظ می‌کنند؟ بنا بر این بنده برای نگاهداری و دفع کمبود و تکمیل علمی و فنی زبان امروز چند پیشنهاد تقدیم مقامات علاقه‌مند و مربوط می‌نمایم و خدا را بشهادت می‌طلبم که در این مقاله هیچ غرضی یا ضدیت یا دشمنی یا تعصب بی‌جا ندارم و مانند آفتاب میان‌روز، روشن و یقین می‌دانم که افراطیون و متعصین و شاید بی‌دینان و مخالفان قرآن و اسلام در از میان بردن و فسخ و نسخ زبان (به تمام قد زنده امروز) موفق نمی‌شوند و مشمول این گفته حافظ : سخن هستند که میگوید :

ای مگس عرصه سیمرغ نه جولانگه تست
عرض خود میبری و زحمت ما میداری
اینک چند پیشنهاد:



پرو، شہ گاہ علوم انسانی و مطالعات فرہنگی
پرتال جامع علوم انسانی



پرو، شہ گاہ علوم انسانی و مطالعات فرہنگی
پرتال جامع علوم انسانی